

实用汉英 食品科技词汇

A PRACTICAL CHINESE-ENGLISH DICTIONARY FOR
FOOD SCIENCE AND TECHNOLOGY

钱建亚 主编



化学工业出版社

实用汉英 食品科技词汇



A PRACTICAL CHINESE-ENGLISH DICTIONARY FOR
FOOD SCIENCE AND TECHNOLOGY

钱建亚 主编



化学工业出版社

北京·中国物资出版社

责任编辑 高翔

定价 40.00元

图书在版编目 (CIP) 数据

实用汉英食品科技词汇/钱建亚主编. —北京: 化学工业出版社, 2009. 4

ISBN 978-7-122-04862-2

I. 实… II. 钱… III. 食品工业-词汇-汉, 英
IV. TS2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 025440 号

责任编辑: 郑叶琳

装帧设计: 史利平

责任校对: 吴 静

出版发行: 化学工业出版社 (北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)

印 刷: 北京永鑫印刷有限责任公司

装 订: 三河市万龙印装有限公司

880mm×1230mm 1/32 印张 16 字数 910 千字 2009 年 8 月北京第 1 版第 1 次印刷

购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686)

售后服务: 010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 68.00 元

版权所有 违者必究

编写人员名单

顾 问 管华诗

主 编 钱建亚

副主编 陈 卫 张 灏

编写人员(以姓名笔画为序)

刘 栋 刘 靖 孙芝杨

张 灏 陈 卫 夏 伟

钱建亚 蔡洪雁 管华诗

序

食品工业是第一大产业，从农产品的生产到食品产品的加工、包装、贮藏、流通，涉及学科的面非常广泛。随着科学技术的发展，新的品种、新的技术、新的加工工艺和研究方法不断出现，国际农产品、食品的贸易量也不断增加。互通情报是科学研究和产品贸易不可避免的，语言的重要性由此更加凸现，合适的翻译工具书更是必不可少。

钱建亚、张灏和陈卫教授都是在高校从事教学和科研 20 年以上的一线人员，与食品工业界有着广泛的联系，并多次出国进行学术访问。他们对读者的需求有着较为深刻的理解，为此，他们组织编写了《实用汉英食品科技词汇》这本工具书。

《实用汉英食品科技词汇》这类专业汉英词汇通常不多见。

希望这本词汇的出版能给高校学生和业界从业人员带来实用的工具。

陈卫诗

前 言

食品产业是一个高度关联的一体化产业，涉及农业、加工、制造、流通、商贸、餐饮、包装、化工等多个产业。食品产业链长，涉及面广。根据统计数据，我国食品产业经济总量已突破 40000 亿元，约占 GDP 的 1/4，成为名副其实的第一大产业。随着我国对外贸易增加，大量农产品食品出口，产品说明书编制、技术文件翻译等都要求合适的汉英工具书。

《实用汉英食品科技词汇》共收录词汇 3 万余条，可供从事食品（农产品）安全、加工、市场监督、国际贸易和相关从业人员使用。

周坚、钱辰翰、周孟良、王雯、李成良、贺靖贻、葛庆丰等参加了书稿的整理，谨致谢忱。

由于编者的知识面所限，书中不足之处，恳请读者批评和指正。

特别感谢中国工程院院士管华诗教授在百忙中给予指导并为本书作序。

编者

2009 年 5 月

凡 例

一、内容

1. 本词汇主要收词包括食品科学、技术、工程及相关学科的常用词、基础词新词共计3万余条。

2. 词条中英文名之间用“;”分隔。

3. 圆括号“()”中的字表示在使用时可以省略的字或解释性的文字。

二、编排及检索

1. 本词汇按词条汉语拼音顺序排列。词条中第一字相同的，按第二字拼音字母排序，第二字相同的，按第三字排序，余类推。

2. 同音异调的字，按声调（阴平ˊ、阳平ˊ、上声ˇ、去声ˋ）顺序排列。声调相同时，按笔画排列，笔画少者在前，笔画多者在后。笔画相同的，按笔形（横一、竖丨、撇丿、点丶、折乚）的顺序排列。

3. 词条中的非汉字部分，如各种符号、阿拉伯数字、外文字母等均不参加排序。

4. 为读者检索方便，本词典正文前编有“汉语拼音检字表”和“笔画检字表”。

(1) “汉语拼音检字表”为所有词目的首字及其首次出现的正文页码。其排列原则与正文相同。

(2) “笔画检字表”为所有词目的首字及其首次出现的正文页码。其排列顺序按汉字笔画数从少到多排列，笔画相同的，按笔形（横、竖、撇、点、折）的顺序排列。

目 录

序	
前言	
凡例	2
汉语拼音检字表	3
笔画检字表	19
正文	1~467

汉语拼音检字表

A

阿 埃 癌 矮 艾 爱 安 按 氨 鹌 鞍 鲛 铍 胺 暗 凹 熬 鳌 奥 澳

B

八 巴 钡 拔 菝 靶

1	坝	6	豹	13	鞭	17
2	鲛	6	鲍	13	扁	17
2	霸	6	暴	14	藕	17
2	白	6	爆	14	变	17
2	百	9	杯	14	便	17
2	败	10	卑	14	遍	17
2	拜	10	北	14	辨	17
2	裨	10	贝	15	标	17
3	班	10	背	15	表	17
3	斑	10	焙	15	裱	18
3	板	10	蓓	15	鏢	18
3	半	11	本	15	鳖	18
3	伴	11	苯	15	瘰	18
3	拌	11	鲷	15	滨	18
3	瓣	12	荸	15	槟	18
3	蚌	12	鼻	15	冰	18
3	棒	12	比	15	饼	20
3	磅	12	毗	15	并	20
3	剥	12	彼	16	病	20
3	包	12	必	16	波	20
3	苞	12	毕	16	玻	20
3	抱	12	闭	16	钵	21
	胞	12	蓖	16	剥	21
	煲	12	滌	16	菠	21
5	薄	12	碧	16	伯	21
5	饱	12	壁	16	柏	21
6	宝	13	避	16	铂	21
6	保	13	秘	16	箔	21
6	刨	13	边	16	薄	21
6	抱	13	编	16	不	22

补	22	产	28	春	37	茨	42
捕	22	颤	29	虫	37	瓷	42
不	22	菖	29	重	37	慈	42
布	22	鲳	29	宠	37	磁	42
部	22	长	29	抽	37	雌	42
		肠	29	稠	37	次	42
		尝	29	臭	37	刺	43
C		常	29	出	38	苾	43
擦	23	场	29	初	38	葱	43
采	23	敞	29	樗	39	丛	44
彩	23	超	29	刍	39	粗	44
菜	23	巢	29	除	39	促	45
蔡	25	朝	30	厨	39	酢	46
参	25	潮	31	雏	40	醋	46
餐	25	炒	31	橱	40	簇	47
残	25	车	32	杵	40	催	47
蚕	25	扯	32	储	40	脆	47
穆	25	撒	32	触	40	萃	47
仓	25	尘	32	啜	40	翠	47
苍	25	沉	32	川	40	存	48
操	25	陈	33	穿	40	搓	48
糙	26	称	33	传	40	错	48
槽	26	蛭	33	串	41		
草	26	成	33	吹	41		
侧	26	盛	34	炊	41	D	
测	27	呈	34	垂	41	达	49
楞	27	程	34	捶	41	鞑	49
层	27	橙	34	槌	41	打	49
差	27	秤	34	锤	41	大	49
叉	27	匙	34	春	41	代	53
茶	27	齿	34	纯	41	玳	53
查	28	歧	34	莼	41	带	53
拆	28	赤	35	唇	42	袋	54
柴	28	翅	36	鹑	42	丹	54
掺	28	充	36	醇	42	单	54
饽	28	冲	36	戳	42	胆	55
蟾	28				42	担	55

淡	55	叠	64	埃	74	芳	81
蛋	55	碟	64	剌	74	防	81
氮	57	蝶	64	舵	74	魴	82
当	57	蝶	64			仿	82
挡	57	丁	64		E	纺	82
党	57	钉	65	俄	75	放	82
刀	57	酊	65	鹅	75	飞	83
氙	58	顶	65	蛾	75	非	83
导	58	鼎	65	噤	75	菲	84
岛	58	定	65	厄	75	绯	84
捣	58	东	66	恶	75	鲱	84
倒	58	冬	66	萼	75	肥	84
盗	58	动	67	遏	75	腓	85
道	58	冻	67	鳄	75	榧	85
稻	58	肱	68	恩	75	翡	85
德	58	胴	68	儿	75	肺	85
灯	59	斗	68	耳	75	废	85
等	59	抖	68	二	75	沸	85
邓	59	豆	68			费	85
澄	59	都	70		F	分	85
低	59	毒	70	发	77	芬	88
滴	61	独	70	阀	78	吩	88
狄	61	读	70	法	78	酚	88
涤	61	笃	70	发	79	坟	88
笛	61	杜	70	帆	79	汾	88
抵	61	度	71	番	79	粉	88
底	61	镀	71	翻	79	份	89
地	61	端	71	凡	80	奋	89
点	61	短	71	矾	80	粪	89
碘	62	段	71	钒	80	鲭	89
电	62	断	71	繁	80	丰	89
淀	63	堆	72	反	80	风	89
靛	64	炖	72	饭	80	枫	90
鲷	64	钝	72	泛	80	封	90
吊	64	盾	72	范	80	峰	90
迭	64	多	72	方	80	葑	90

蜂	90	钙	97	锅	107	寡	112
缝	91	盖	98	个	107	挂	112
凤	91	干	98	各	107	怪	112
佛	91	甘	101	铬	107	关	112
夫	91	肝	102	给	107	观	112
吠	91	苷	102	根	107	冠	112
麸	92	泔	102	跟	107	管	112
孵	92	柑	102	羹	107	贯	113
敷	92	酏	102	梗	107	贯	113
弗	92	杆	102	工	107	冠	113
伏	92	感	102	弓	107	灌	113
芙	92	橄	103	公	107	罐	113
茯	92	撝	103	功	108	光	114
氟	92	刚	103	供	108	胱	116
浮	92	钢	103	官	108	广	116
符	93	缸	103	汞	108	龟	116
辐	93	港	103	共	108	规	116
福	93	高	103	勾	109	硅	116
蝠	93	羔	105	沟	109	鲑	116
抚	93	膏	105	钩	109	鲚	116
斧	93	糕	105	狗	109	柜	116
釜	93	缟	106	枸	109	贵	116
辅	93	藁	106	构	109	桂	116
腐	93	戈	106	咕	109	鰽	117
附	94	疙	106	菰	109	辊	117
复	94	哥	106	古	109	滚	117
副	95	鸽	106	谷	109	棍	117
傅	95	搁	106	股	110	郭	117
富	95	割	106	骨	110	锅	117
腹	96	歌	106	钻	111	国	118
缚	96	革	106	鼓	111	果	118
蝮	96	格	106	臄	111	裹	120
覆	96	葛	106	固	111	过	120
		蛤	106	瓜	111		
		隔	106	刮	112		
G		膈	107	胍	112	H	
	97					哈	122

蛤	122	黑	129	划	142	混	149
海	122	痕	132	画	142	和	150
亥	125	恒	132	桦	142	活	150
蚶	125	横	132	怀	142	火	150
含	125	烘	132	淮	142	货	152
烩	125	红	132	槐	142	获	152
寒	125	虹	137	坏	142	霍	152
蕻	125	鸿	137	獾	142	藿	152
汉	126	缸	137	还	142	J	
旱	126	喉	137	环	142		
焊	126	猴	137	缓	143	击	153
杭	126	后	137	幻	143	饥	153
航	126	厚	138	换	143	机	153
巷	126	呼	138	皖	143	肌	153
蒿	126	狐	138	皇	143	矾	154
臆	126	弧	138	黄	143	鸡	154
蚝	126	胡	138	蝗	146	咕	156
毫	126	壶	139	磺	146	积	156
豪	126	葫	139	晃	146	姬	156
好	127	湖	139	灰	146	基	156
耗	127	煨	139	挥	147	箕	156
喝	127	榭	139	恢	147	激	156
禾	127	蝴	139	回	147	吉	157
合	127	糊	139	茴	148	级	157
何	127	虎	139	徊	148	极	157
和	127	浒	139	蛔	148	即	157
河	127	琥	139	鲷	148	急	157
荷	128	互	140	汇	148	疾	157
核	128	户	140	会	148	棘	157
蚵	129	护	140	桧	148	集	158
盒	129	庠	140	烩	148	给	158
涸	129	瓠	140	秒	149	挤	158
颌	129	花	140	惠	149	脊	158
赫	129	华	141	荤	149	妃	158
褐	129	滑	141	浑	149	计	158
鹤	129	化	142	馄	149	记	159

技	159	健	167	杰	175	敬	183
季	159	渐	167	拮	175	靖	183
剂	159	腱	167	洁	175	静	183
继	159	溅	167	结	175	镜	183
寄	159	鉴	167	捷	176	纠	183
鲚	159	箭	167	截	176	九	183
稷	159	江	167	解	176	韭	183
鲫	159	姜	167	介	177	酒	184
鯨	159	缸	168	芥	177	厥	185
荠	159	浆	168	界	177	救	185
加	159	僵	168	蚧	178	就	185
夹	162	桨	168	金	178	居	185
佳	162	降	168	筋	179	鉤	185
家	162	酱	169	紧	179	局	185
嘉	163	交	170	堇	179	菊	185
荚	163	茭	170	锦	179	焗	186
颊	163	浇	170	进	180	橘	186
甲	163	胶	170	近	180	咀	186
假	163	椒	171	浸	180	矩	186
嫁	163	焦	172	禁	181	举	186
尖	163	嚼	172	茎	181	蒟	186
坚	163	角	172	京	181	巨	186
间	164	皎	173	经	181	苣	187
肩	164	绞	173	荆	181	拒	187
兼	164	较	173	晶	181	具	187
煎	164	矫	173	腓	181	俱	187
鯉	165	脚	173	梗	181	剧	187
拣	165	搅	173	精	181	锯	187
茧	165	叫	173	鲸	182	聚	187
束	165	窖	173	井	182	瞿	187
检	165	酵	174	颈	182	卷	187
剪	166	校	174	景	183	绢	187
减	166	阶	174	净	183	绝	187
简	166	接	174	胫	183	蕨	188
碱	166	揭	175	痉	183	军	188
剑	167	节	175	竞	183	均	188

君	189	孔	199	螭	205	藜	211
蓊	189	空	199	鲮	205	礼	211
菌	189	控	199	来	205	李	211
龟	189	口	199	莱	205	里	211
K		扣	200	兰	205	理	211
		蔻	200	栏	205	鲤	211
	190	枯	200	蓝	205	立	212
	190	苦	200	篮	205	丽	212
	191	库	201	榄	206	利	212
	191	胯	201	烂	206	沥	212
	191	块	201	滥	206	荔	212
	191	快	201	狼	206	栎	212
	191	筷	201	朗	206	栗	212
	191	宽	201	莨	206	粒	212
	191	款	202	劳	206	痢	213
	191	矿	202	醪	206	连	213
	191	框	202	老	206	帘	213
	191	眶	202	姥	206	莲	213
	191	窥	202	烙	206	联	213
	193	奎	202	酪	207	廉	214
拷	193	葵	202	勒	207	镰	214
烤	193	唾	202	鰲	207	炼	214
苛	195	蛙	202	雷	207	链	214
柯	195	魁	202	羸	207	棟	214
科	195	昆	202	播	207	良	214
頹	195	醜	202	累	207	凉	214
稞	195	捆	202	肋	207	粮	215
窠	195	扩	202	类	207	量	215
顛	195	阔	202	梭	208	两	215
壳	195	L		冷	208	亮	215
可	195			厘	210	量	215
克	197		203	离	210	晾	215
刻	197		203	梨	211	辽	215
客	197		203	犁	211	疗	215
肯	197		203	蛎	211	獠	215
空	197		204	黎	211	燎	215

钉	215	陆	220	鳗	230	猕	236
蓼	215	鹿	220	蜻	230	醚	236
料	216	鹭	221	曼	230	糜	236
列	216	露	221	蔓	230	糜	236
劣	216	滤	221	慢	230	米	236
烈	216	驴	222	漫	230	脉	236
猎	216	吕	222	芒	230	泌	236
裂	216	旅	222	盲	231	秘	236
磷	216	铝	222	莽	231	密	236
鳞	216	绿	222	猫	231	蜜	237
灵	217	卵	222	毛	231	绵	238
岭	217	乱	223	矛	231	棉	238
菱	217	掠	223	茅	231	兔	238
零	217	伦	223	牦	231	缅甸	238
鲛	217	轮	223	鲫	231	鲩	238
领	217	罗	223	茂	231	面	238
溜	217	萝	224	冒	231	灭	240
熘	217	箩	224	贸	232	皿	240
刘	217	螺	224	帽	232	敏	240
留	217	裸	225	玫	232	簠	240
流	217	洛	225	眉	232	名	240
琉	218	络	225	梅	232	明	240
龙	218	落	225	媒	232	冥	240
奢	219			煤	232	酩	240
笼	219			酶	232	模	240
隆	219	麻	226	霉	233	膜	241
垄	219	马	227	每	233	摩	241
娄	219	玛	228	美	233	磨	241
漏	219	码	228	门	235	磨	241
芦	219	蚂	228	焖	235	魔	242
庐	219	吗	228	萌	235	抹	242
炉	219	迈	228	蒙	235	茉	242
颅	220	麦	228	孟	235	没	242
鲈	220	卖	230	咪	235	莫	242
卤	220	脉	230	弥	235	墨	242
鲁	220	馒	230	迷	236	默	242

M

磨	242	念	253	盘	262	苯	268
模	243	酿	253	蟠	263	拼	268
母	243	捏	253	滂	263	贫	268
牡	243	涅	253	旁	263	频	268
木	243	啮	253	螃	263	品	268
目	244	镊	253	胖	263	平	268
苜	244	宁	253	抛	263	评	269
牧	244	柠	253	泡	263	苹	269
钼	244	凝	254	胚	264	瓶	270
慕	244	拧	255	培	264	鲚	270
		牛	255	赔	264	泼	270
		扭	258	佩	264	婆	270
		纽	258	配	264	破	270
拿	245	农	258	喷	265	剖	270
纳	245	浓	258	烹	265	扑	270
钠	245	弄	259	朋	266	铺	270
奶	245	努	259	蓬	266	铺	270
奈	248	怒	259	膨	266	匍	270
耐	248	暖	259	碰	266	葡	270
南	249	挪	259	批	266	蒲	271
难	249	诺	259	劈	266	普	271
喃	249	糯	259	皮	266	潜	272
囊	249			茈	266	曝	272
挠	249			枇	266		
脑	249			疲	266		
内	250	欧	260	啤	266	七	273
嫩	250	呕	260	琵	267	沕	273
能	250	藕	260	脾	267	栖	273
尼	250			婢	267	漆	273
泥	250			癖	267	械	273
鲛	250	扒	261	片	267	齐	273
拟	250	膀	261	漂	267	祁	273
逆	251	帕	261	飘	267	奇	273
鲇	251	排	261	漂	267	歧	273
鲶	251	哌	262	嘌	267	耆	273
黏	251	潘	262	撇	267	脐	273
碾	252	攀	262				

N

O

P

Q